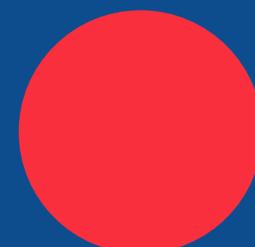
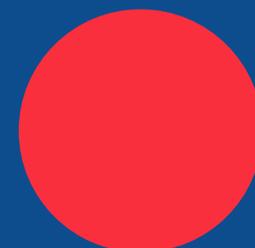
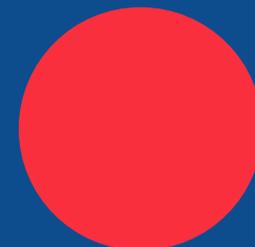


Import / export e le altre forme di internazionalizzazione nell'era post-Covid

Destinazione Francoforte 2024

7 dicembre 2023



Cosa presentiamo?

Edizione 2023 dell'Osservatorio dell'Associazione Italiana Editori sull'import export di diritti.

I dati si riferiscono a vendite e acquisti di diritti intercorsi nel 2022 e si basano su 151 questionari (corrispondenti a 189 marchi editoriali). Indagini analoghe condotte in Francia e Germania si basano anch'esse su 150-200 rispondenti. Le risposte si riferiscono esclusivamente alle transazioni dichiarate dagli editori, non considerano cioè quelle che possono essere avvenute tramite agenti o agenzie letterarie.

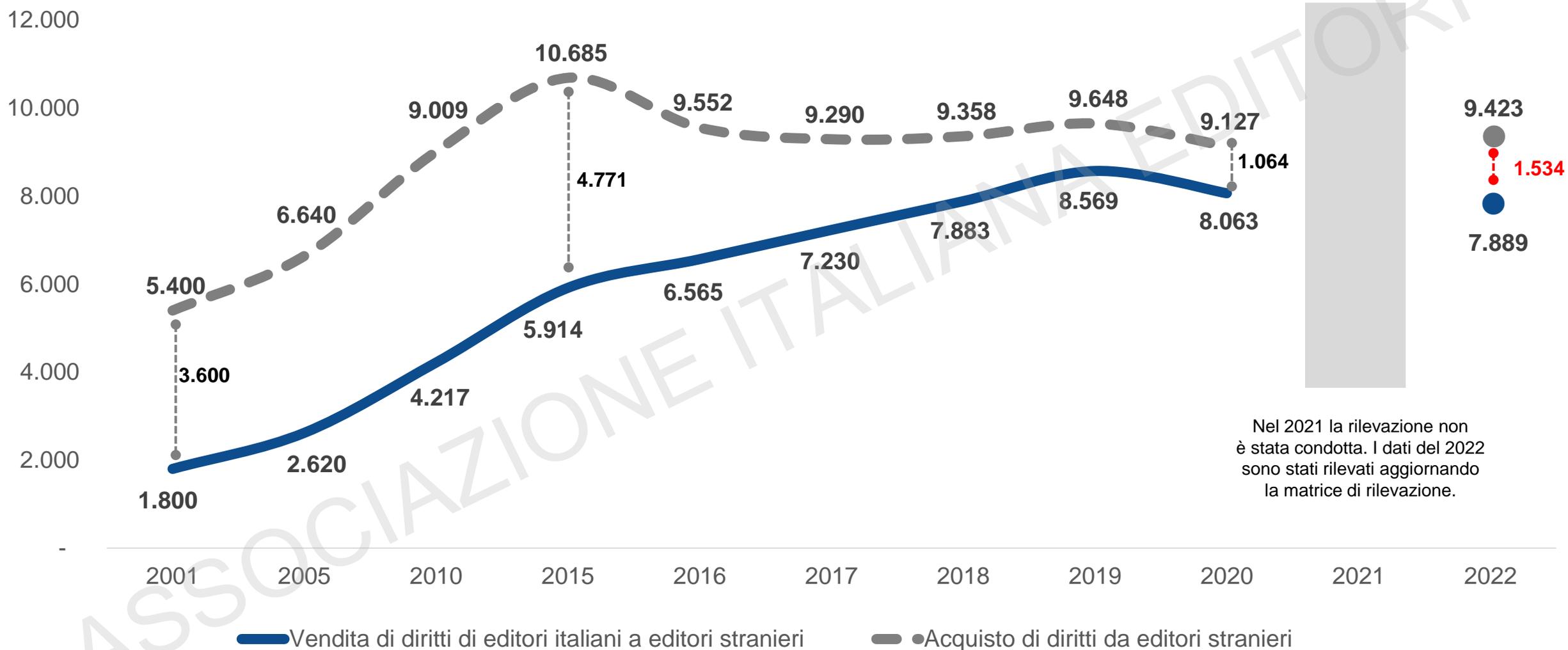
Rispetto alle rilevazioni precedenti dell'Osservatorio, che era stato avviato nel 2001, è stata modificata la matrice di rilevazione (aumento della numerosità dei Paesi, ridefinizione dei generi, indicazione della lingua, ecc.), per adeguare il questionario a quelli somministrati in altri Paesi europei nell'ambito del progetto ALDUS UP. Per questa ragione l'Osservatorio non era stato proposto nel 2021.

I dati si riferiscono a transazioni avvenute in 61 Paesi, europei (35) e non; 8 sono i generi (Narrativa, Bambini e ragazzi, Saggistica generale e divulgativa, Saggistica HHS, Saggistica STM, Saggistica religiosa, Illustrati, Manualistica); viene richiesta l'indicazione della lingua di traduzione dell'autore italiano e la lingua da cui il libro straniero è stato tradotto; le coedizioni sono trattate separatamente; sono state raccolte infine informazioni su partecipazioni a fiere, rapporti con agenzie e agenti letterari.

Rispetto al passato la classificazione della case editrici in piccole / medie / grandi è stata sostituita con quella delle fasce di venduto nei canali trade (fino a 500K; da 500k a 1 MI; da 1 a 5 MI; sopra 5 MI; gruppi editoriali e relative case editrici collegate o controllate).

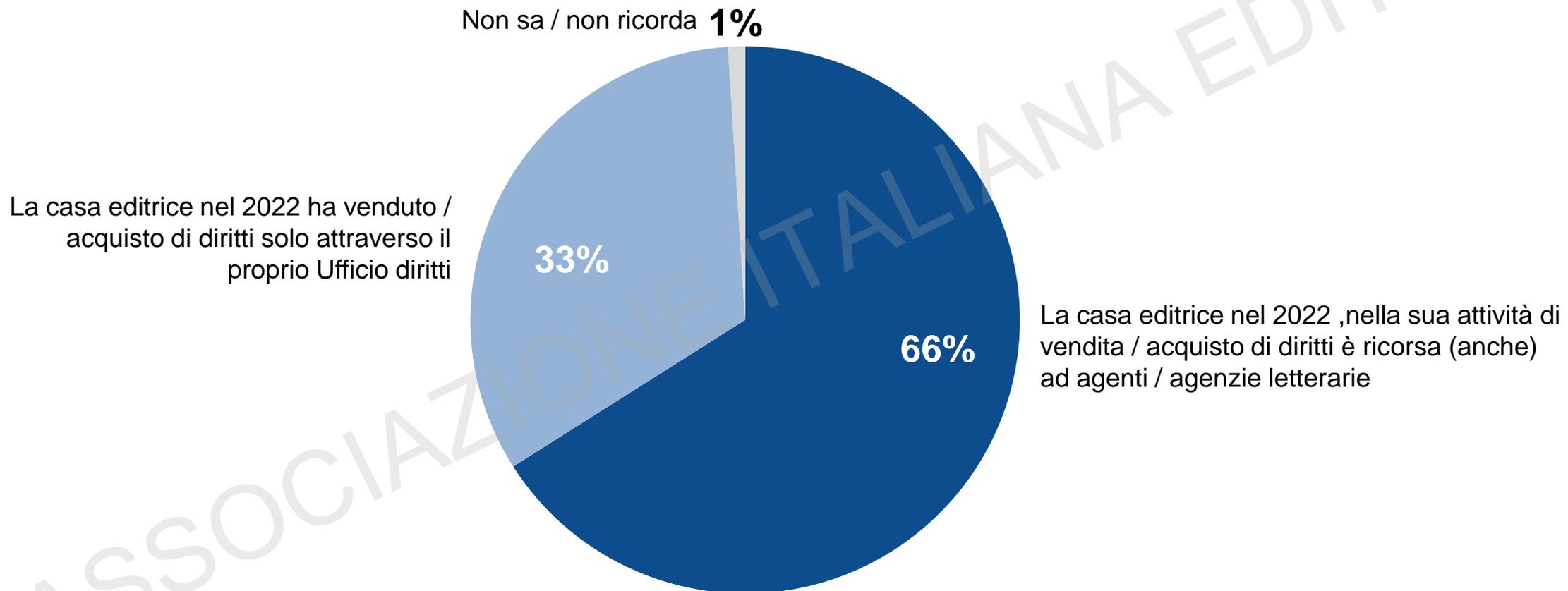
La vendita di diritti nel 2022 rimane sui valori del 2020

Andamento della vendita e dell'acquisto di diritti di edizione: 2001-2022 - Valori in numero di titoli



Una quota maggioritaria di editori ricorre ad agenzie letterarie per la vendita / acquisto di diritti di edizione

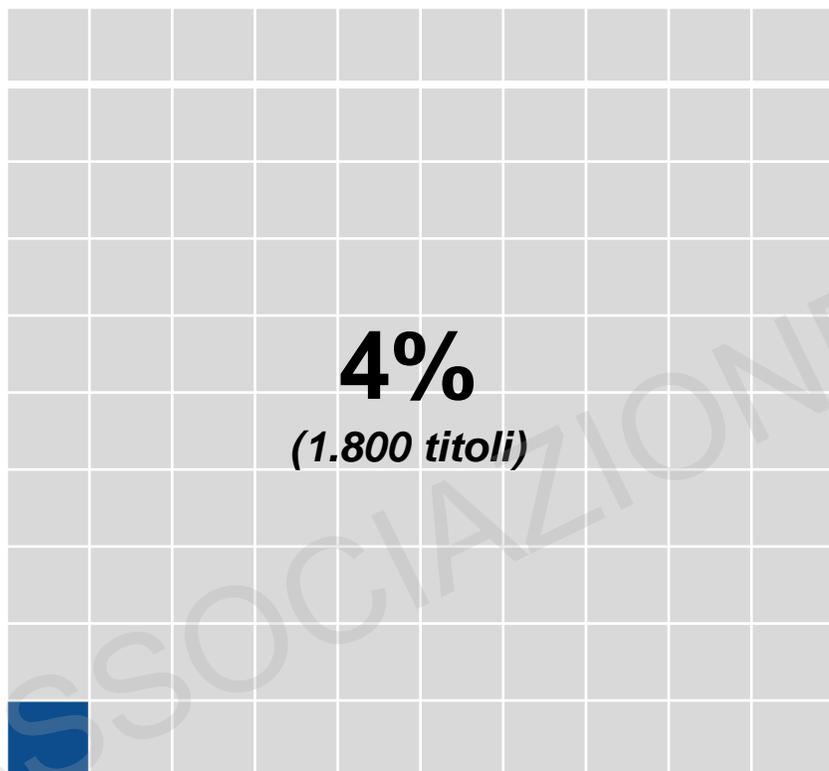
Valori in %



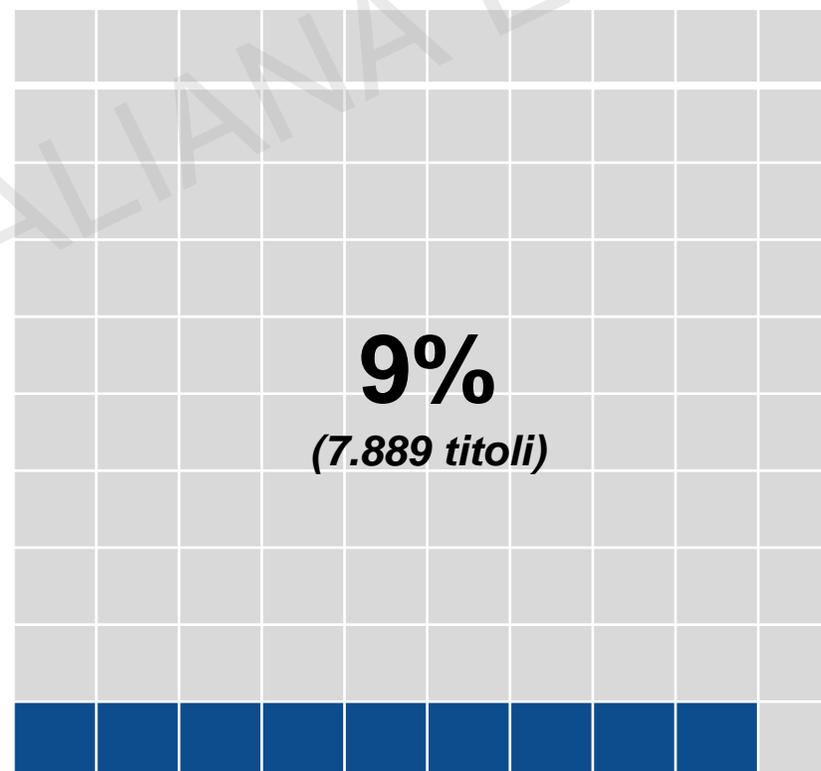
È cresciuta la produzione di titoli pensati per il mercato internazionale

Incidenza della vendita di diritti di autori italiani sulla produzione annuale. Valori in numero di titoli e in %

2001



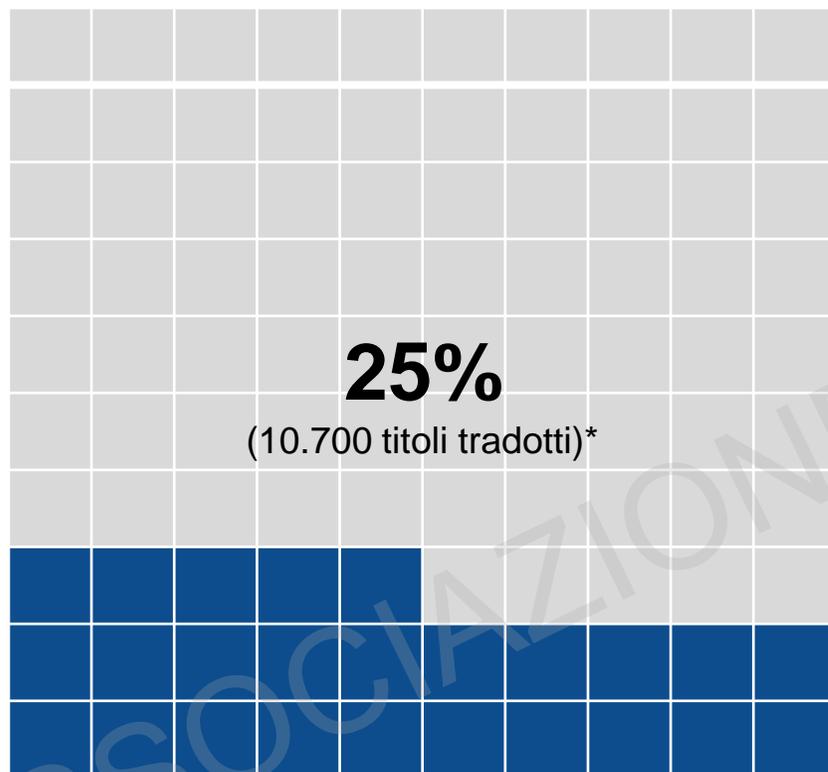
2022



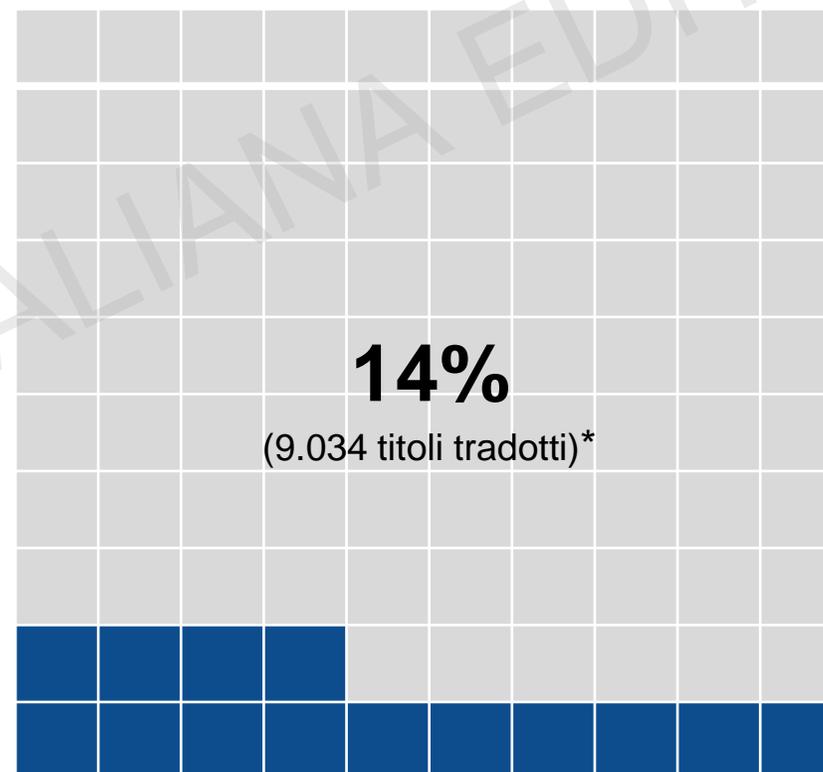
Cresce l'autorialità italiana: i titoli pubblicati in traduzione sono oggi il 14% del totale. Ma la nostra rimane un'editoria aperta al mondo

Valori in numero di titoli e in % dei libri pubblicati in traduzione

1997



2022

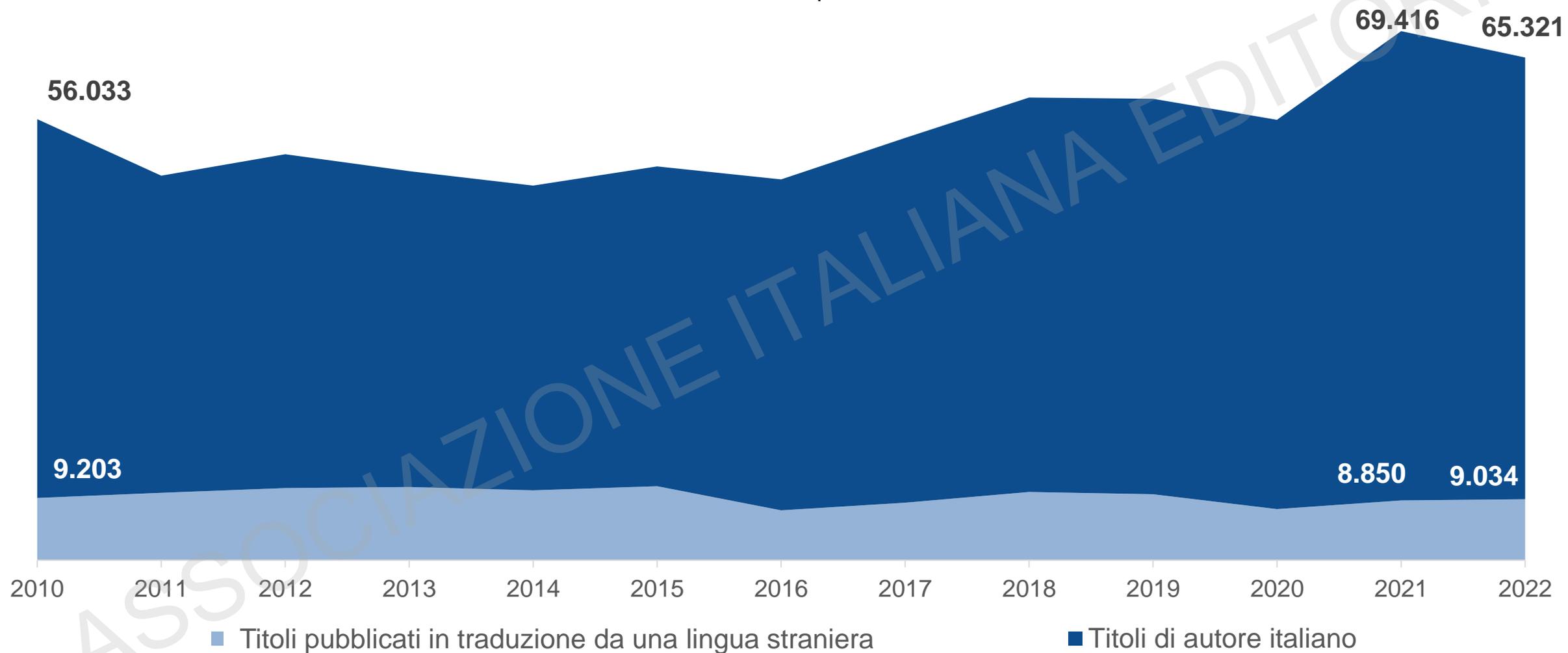


Negli anni Ottanta e Novanta la percentuale annua di titoli tradotti era compresa tra il 36%-41%.

* Comprendono anche ri-traduzioni di «classici», titoli di cui si sono comprati i diritti nell'anno precedente.

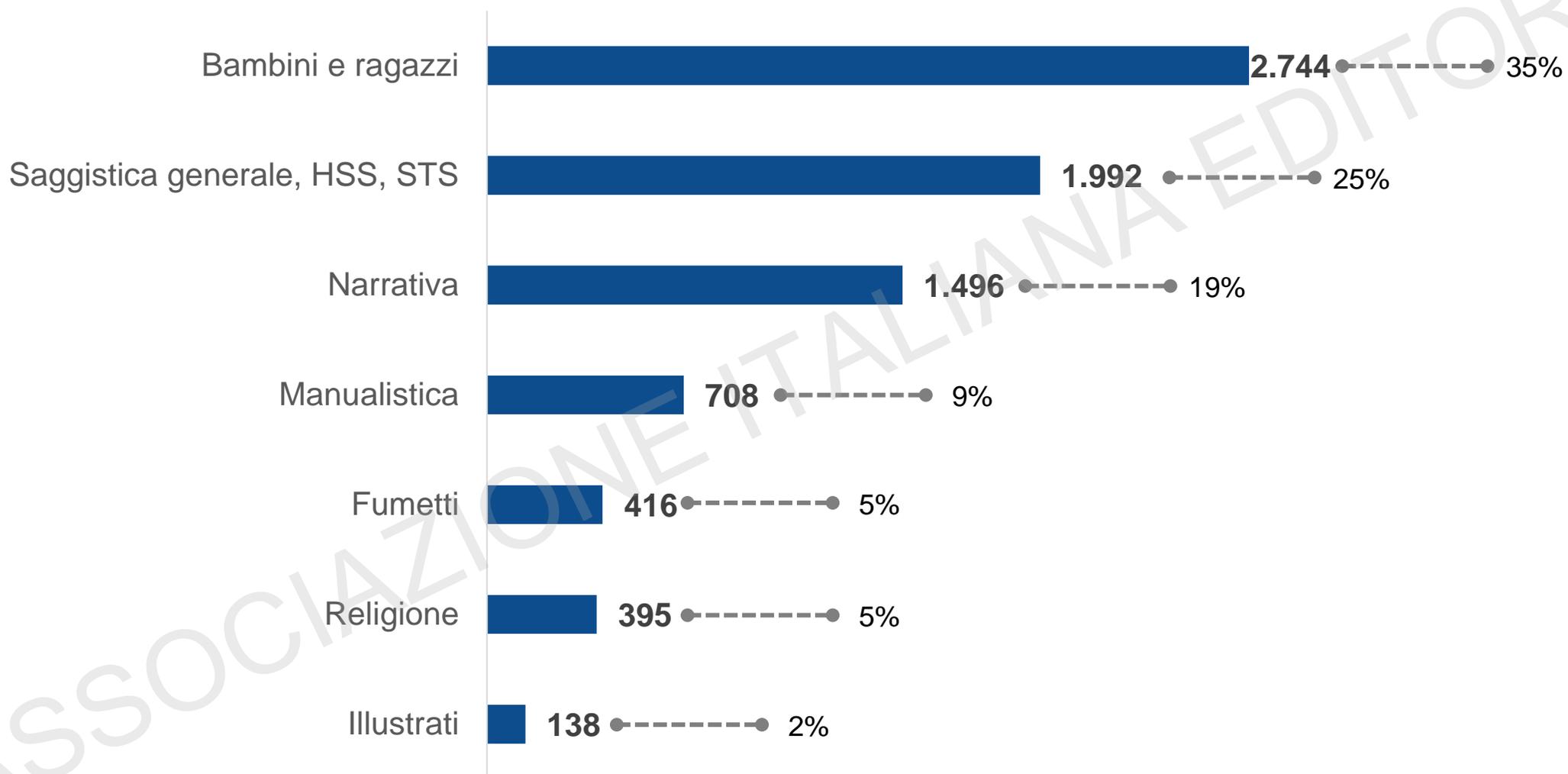
Costanti le novità pubblicate in traduzione, mentre aumentano quelle di autori italiani: rimaniamo un'editoria «curiosa»

Valori in numero di titoli pubblicati e in %



Bambini e ragazzi, narrativa e saggistica sono i generi maggiormente venduti alle case editrici straniere

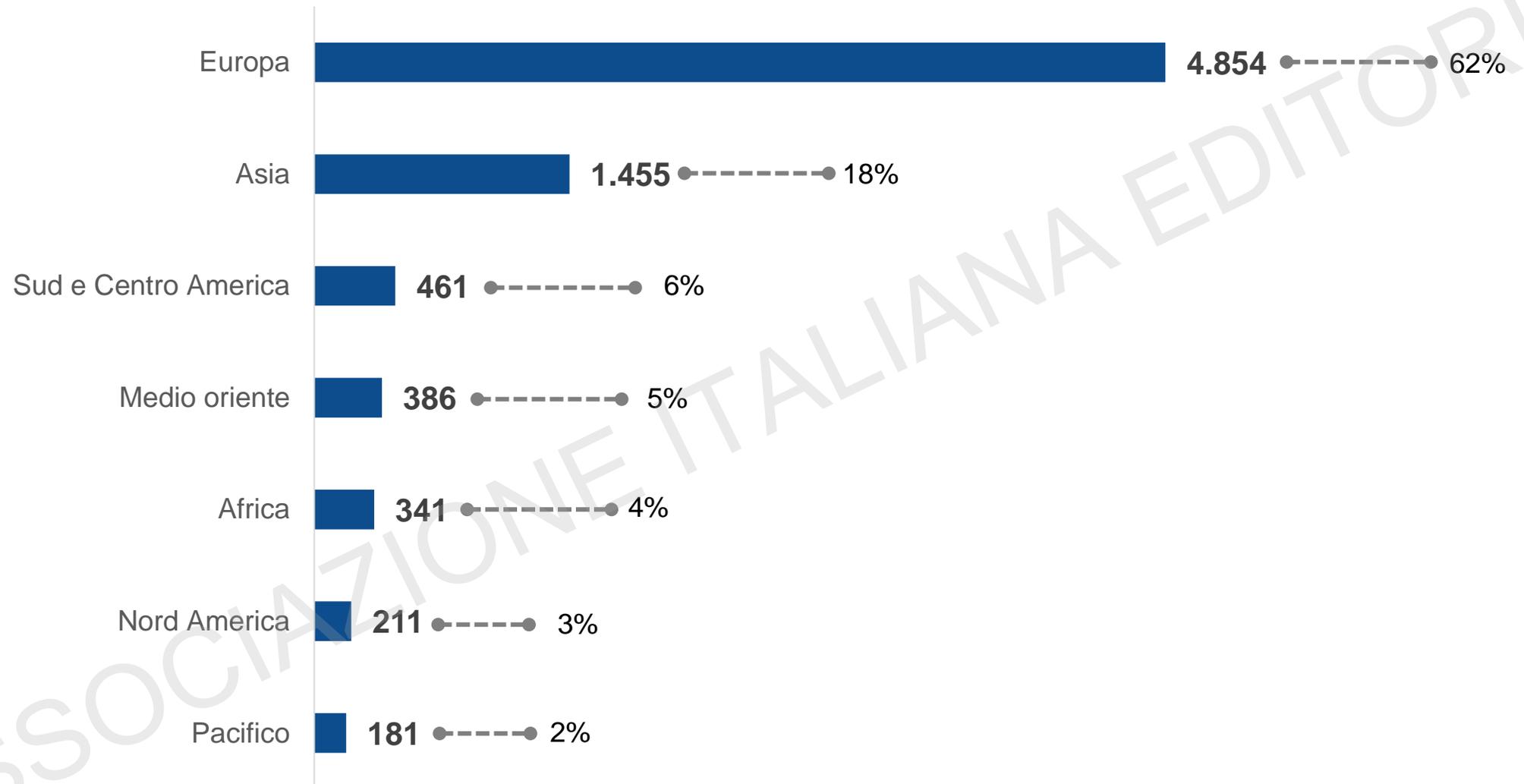
Valori in numero di titoli e in %



Anche se la suddivisione per generi nel 2022 si è fatta più granulare e non confrontabile con quella degli anni precedenti riportiamo le % del 2020. Bambini e ragazzi 33%; Saggistica 24%; Narrativa 28%; Manualistica 7%; Illustrati 8%.

L'Europa rimane la principale area di sbocco nella vendita di diritti

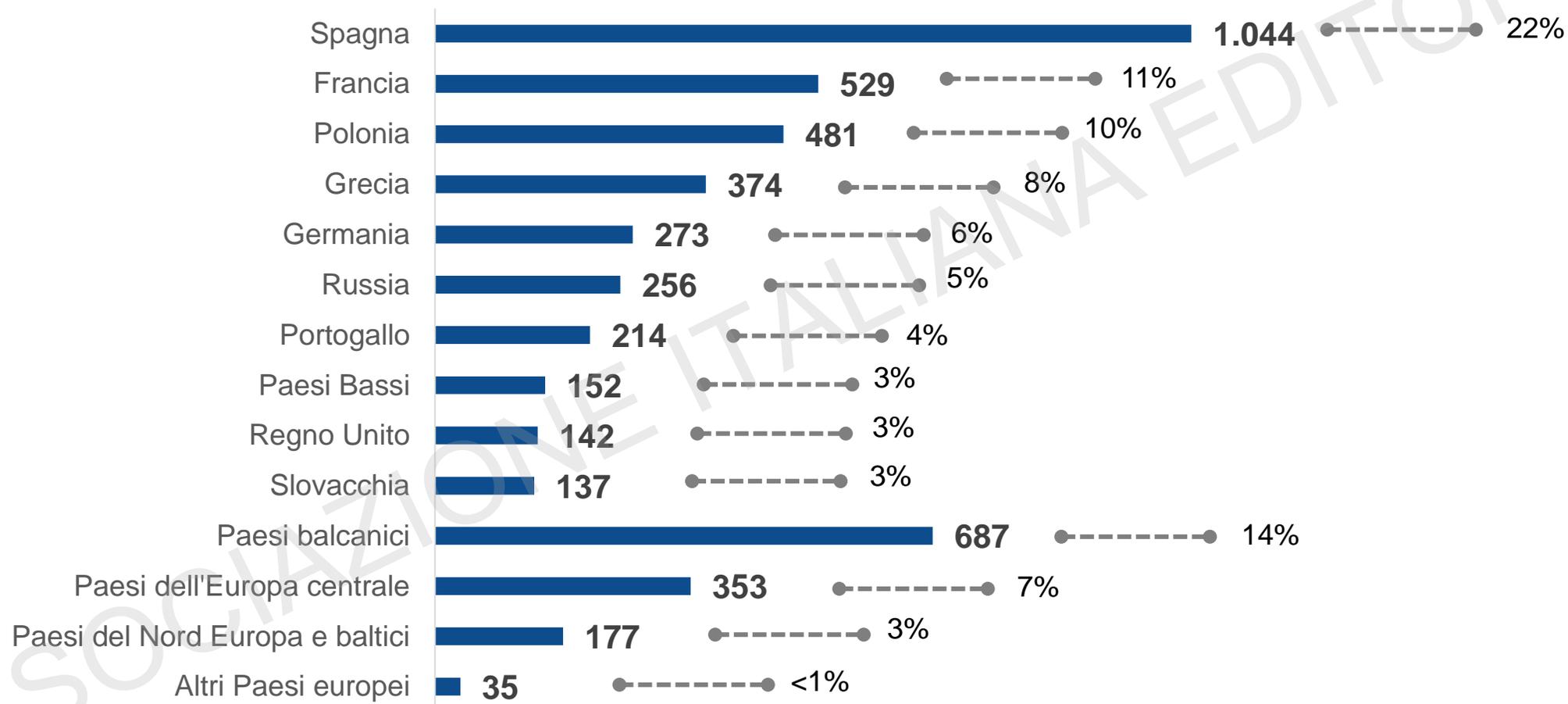
Valori in numero di titoli e in %



Riportiamo per un confronto i dati del 2020 anche va ricordato che in quell'anno le limitazioni alla mobilità, molte fiere internazionali erano state sospese e la trattazione di vendita dei diritti si era svolta su piattaforme dedicate: Europa 69%; Asia 11%; Sud e Centro America 10%; Nord America 5%; Medio Oriente 4%; Area del Pacifico 1%, Africa 1%.

In Europa la Spagna è il primo mercato d'esportazione, la Francia il secondo

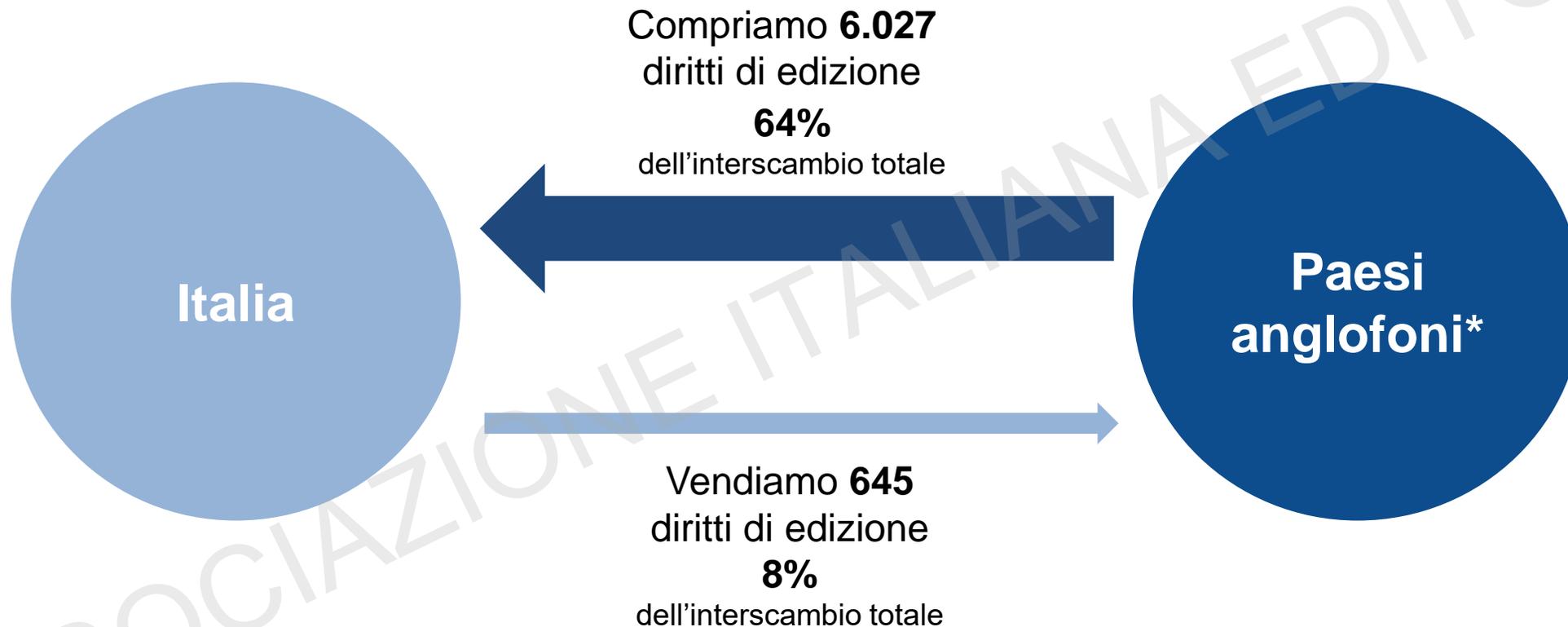
Valori in numero di titoli e in % sul totale dei Paesi europei



Riportiamo per un confronto i dati del 2020, anche se va ricordato che in quell'anno le limitazioni alla mobilità, molte fiere internazionali erano state sospese e la trattazione di vendita dei diritti si era svolta su piattaforme dedicate: Spagna 22%; Francia 16%; Polonia 11%; Grecia 5%; Germania 10%; Russia 5%; Portogallo 2%; Paesi Bassi 4%; Regno Unito 4%; Slovacchia 1%.

Vi è un forte squilibrio nella vendita e acquisto di diritti con i mercati e Paesi anglofoni

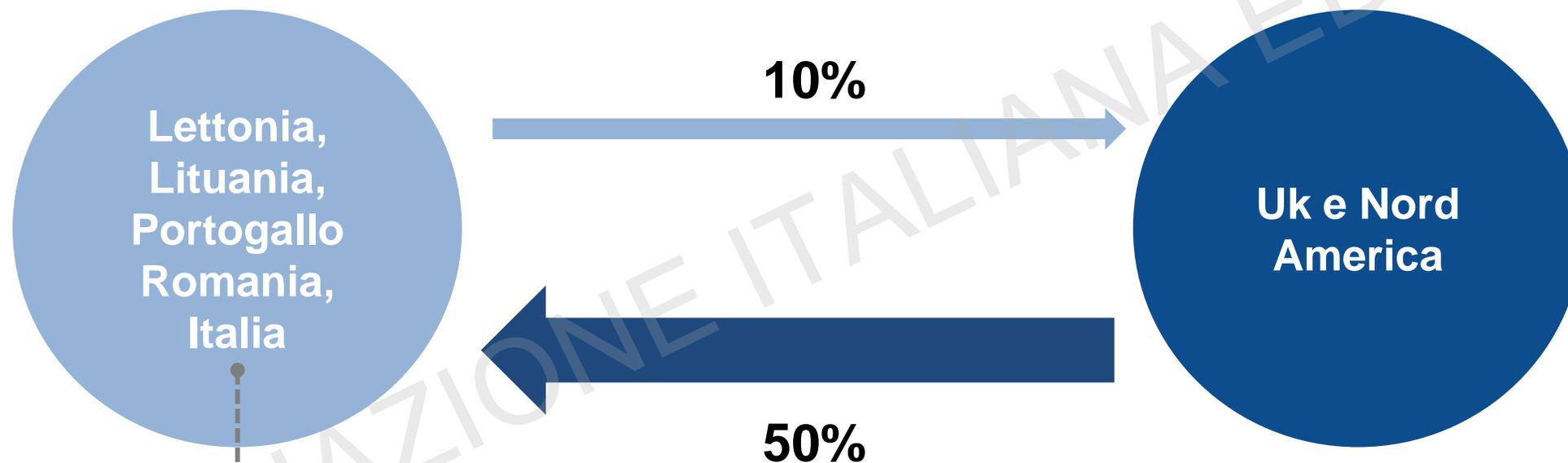
Valori in numero di titoli e in % sul totale



*UK, Irlanda, Stati Uniti, Canada, Australia, Nuova Zelanda, Sud Africa.

Lo squilibrio con i mercati anglofoni riguarda tutti i Paesi europei. Servirebbero interventi strutturali a supporto delle diverse editorie nazionali

Valori in numero di titoli e in % sul totale



Francia: **7%** di vendita di diritti verso Uk + Nord America

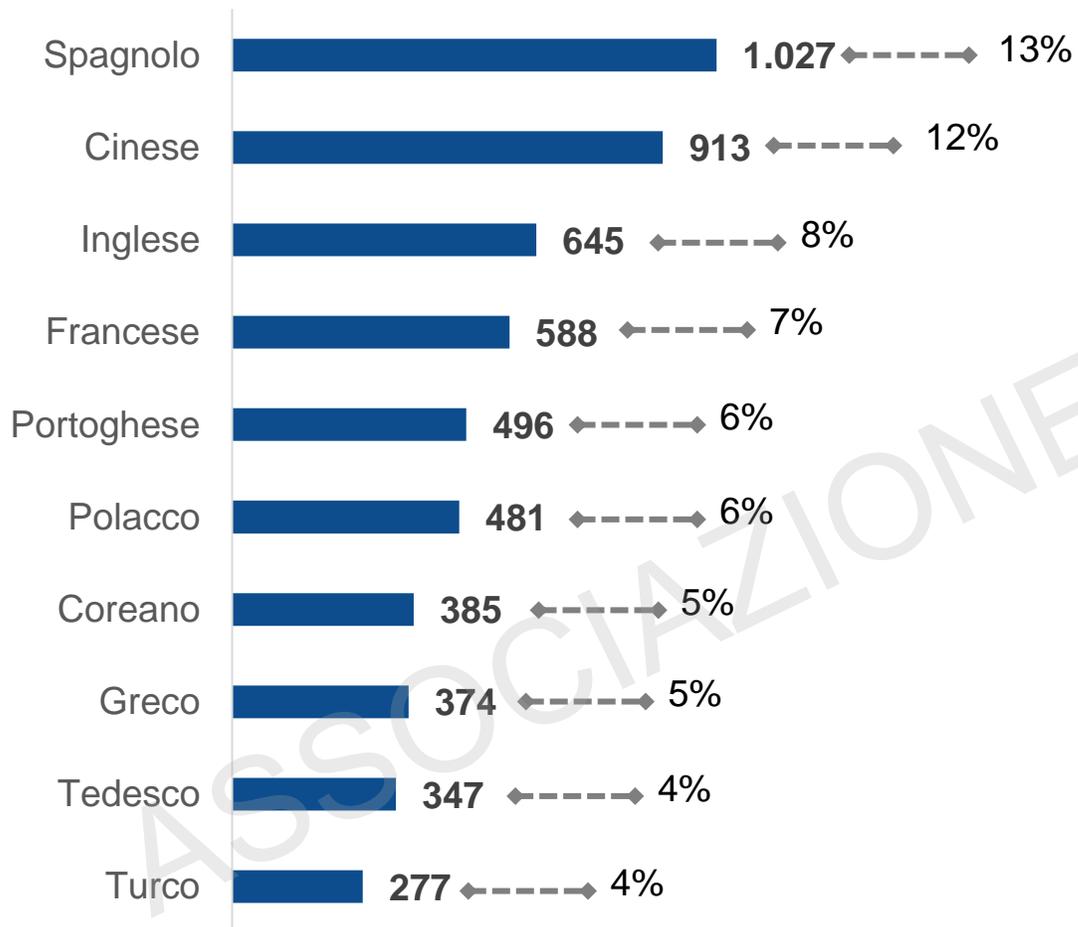
Germania: **4%** di vendita di diritti verso Uk + Nord America

*I dati sono stati raccolti dall'Ufficio studi AIE all'interno del progetto Aldus Up: i Paesi che hanno partecipato alla seconda rilevazione sono Austria, Italia, Francia, Germania, Lettonia, Lituania, Portogallo, Romania. I dati di confronto si riferiscono a Lituania, Lettonia, Portogallo, Paesi di cui disponiamo i dati di import/export. Di Francia e Germania abbiamo solo i dati di vendita.

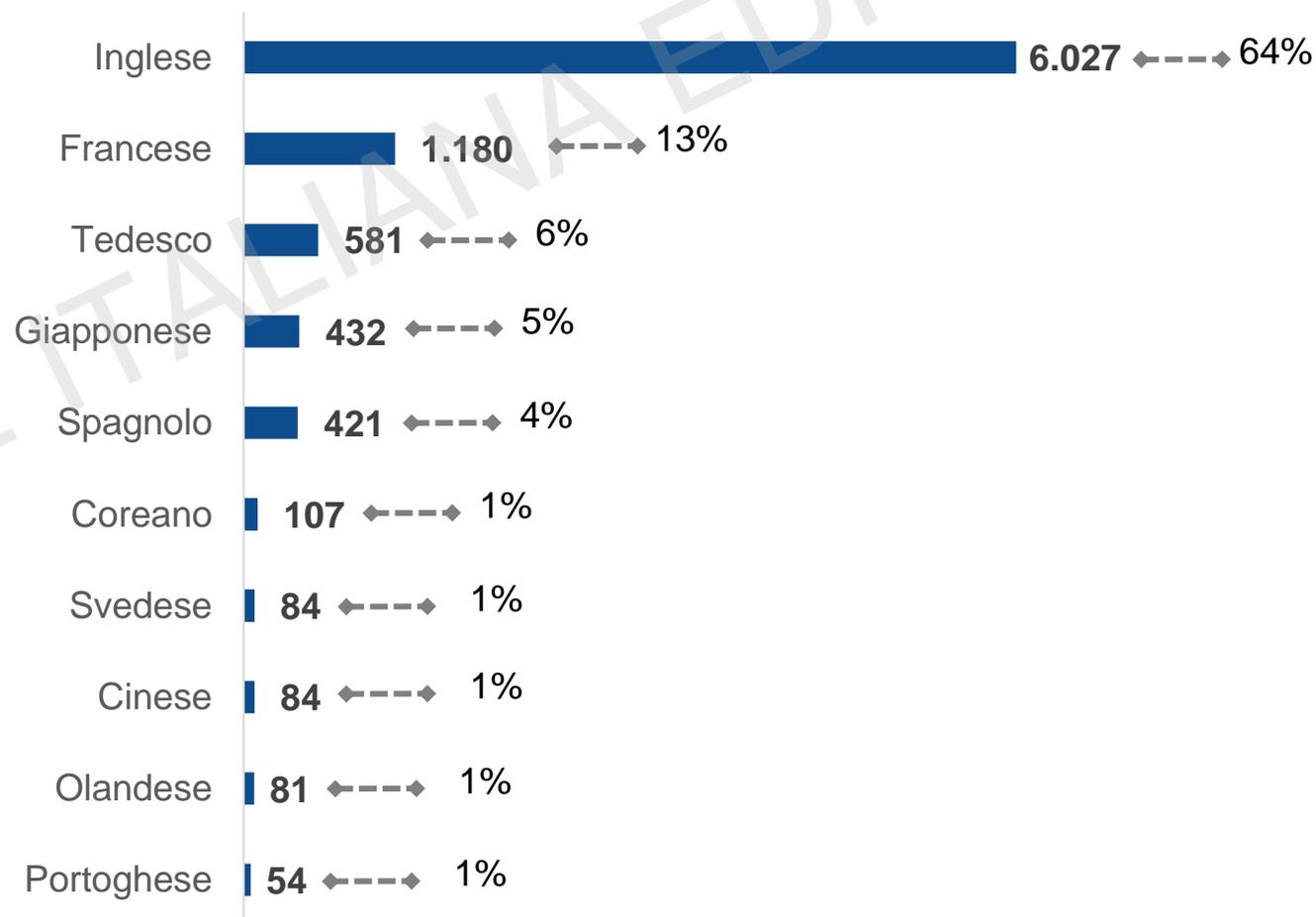
Traduzioni in entrata e in uscita: le prime dieci lingue di interscambio per l'editoria italiana

Valori in numero di titoli e in % sul totale

Le lingue in cui sono stati tradotti i libri italiani:



Le lingue di provenienza dei libri pubblicati in traduzione in Italia:

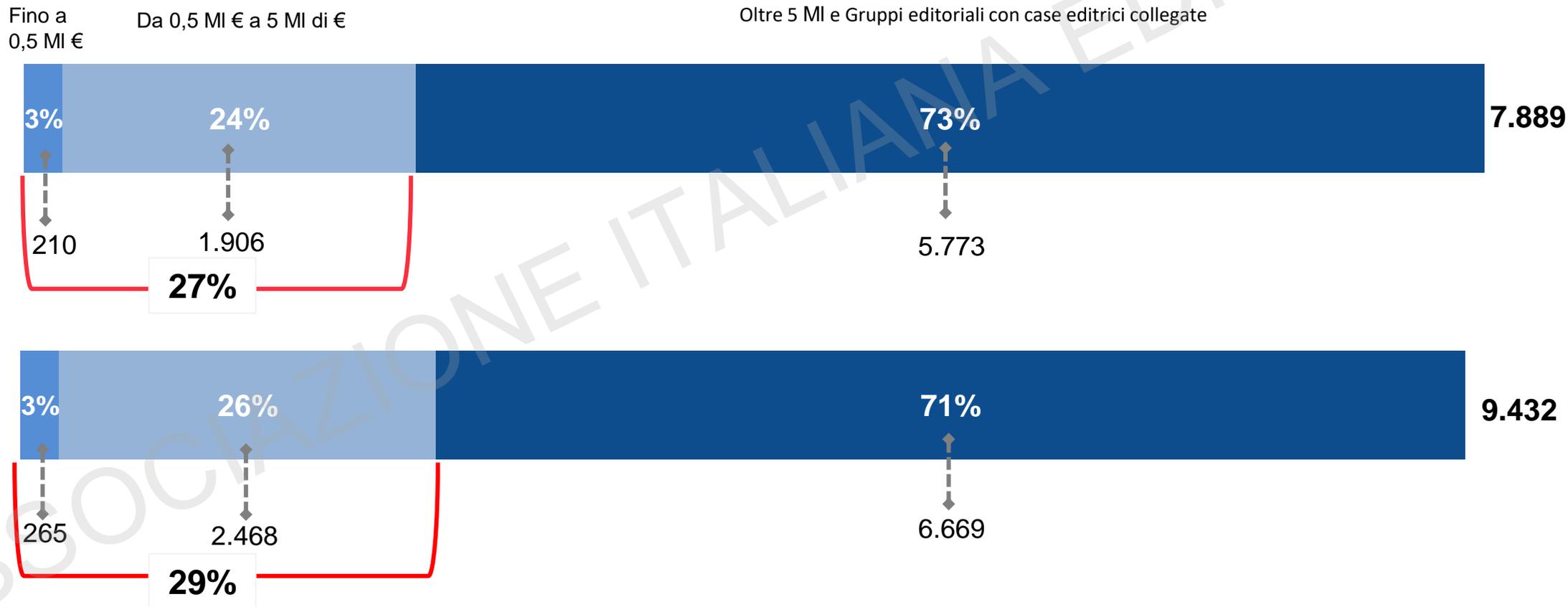


La vendita di diritti di edizione dei piccoli editori*

*Case editrici fino a 5 Ml di venduto a prezzo di copertina nei canali trade, esclusi marchi collegati o controllati dai gruppi.

Gli editori più piccoli sono meno presenti sui mercati internazionali

Valori in numero di titoli e in % sul totale



Le transazioni dei piccoli editori sono costose perché rimane basso il numero medio per singolo operatore

Valori in numero di titoli per editore

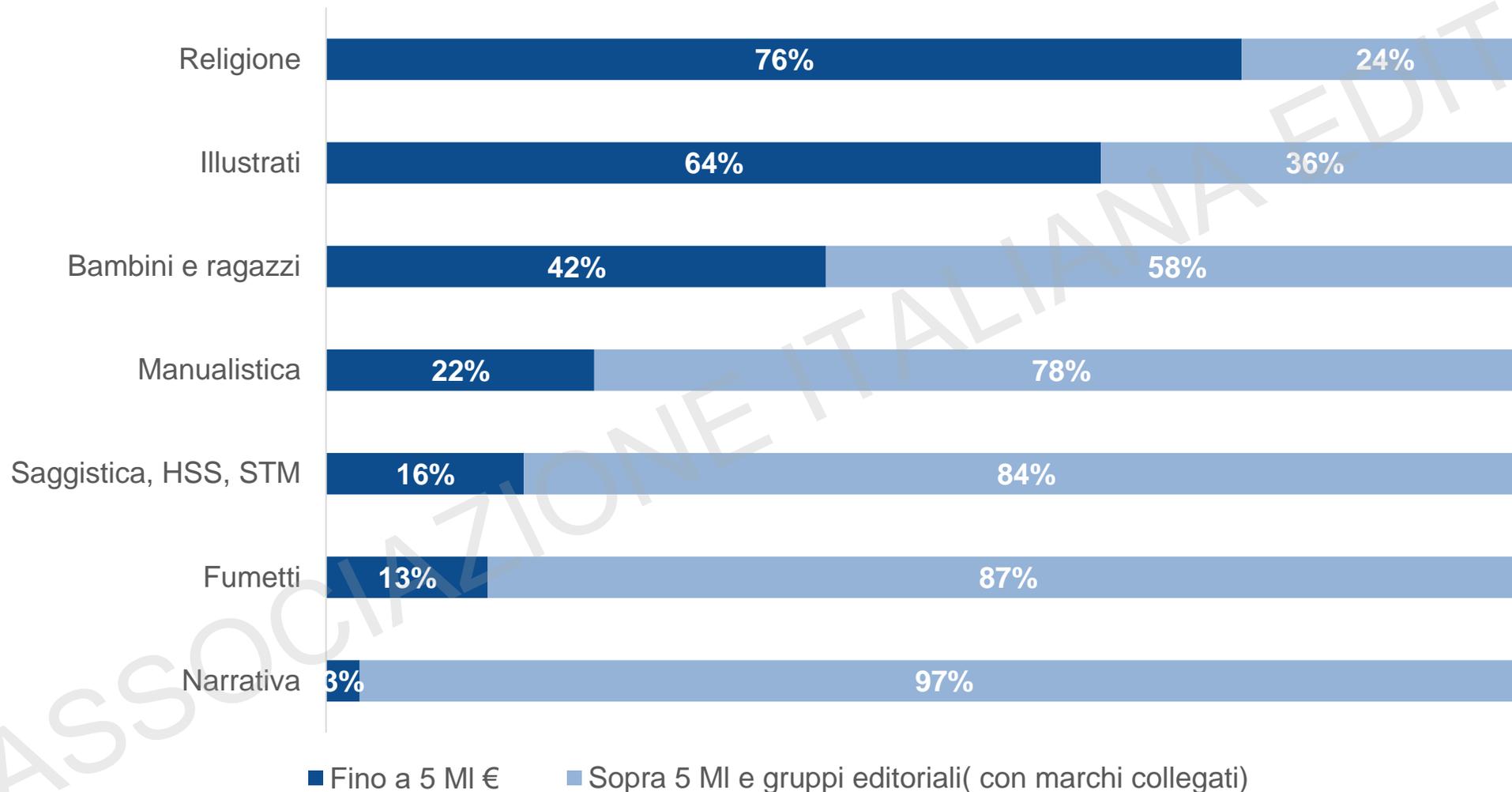


Nel 2021 la rilevazione non è stata condotta. I dati del 2022 sono stati rilevati aggiornando la matrice di rilevazione e le classificazioni editoriali.

*Fino al 2020 la classificazione di «piccolo editore» si basava su criteri prevalentemente soggettivi. Dal 2022 la categorizzazione ha adottato le fasce di venduto a prezzo di copertina nei canali trade.

Bambini, saggistica storica, letteraria e teologica, e libri illustrati sono i diritti maggiormente venduti dalle case editrici più piccole*

Valori in %



*Abbiamo aggregato la fascia fino a 500 K € con quella fino a 5 MI di € per dare maggiore solidità al dato.

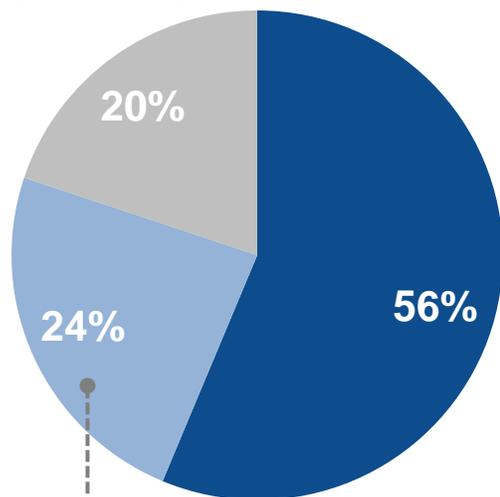
Le altre forme di internazionalizzazione

ASSOCIAZIONE ITALIANA EDITORI

La partecipazione a fiere in cui ci sono aree dedicate alla vendita di diritti*

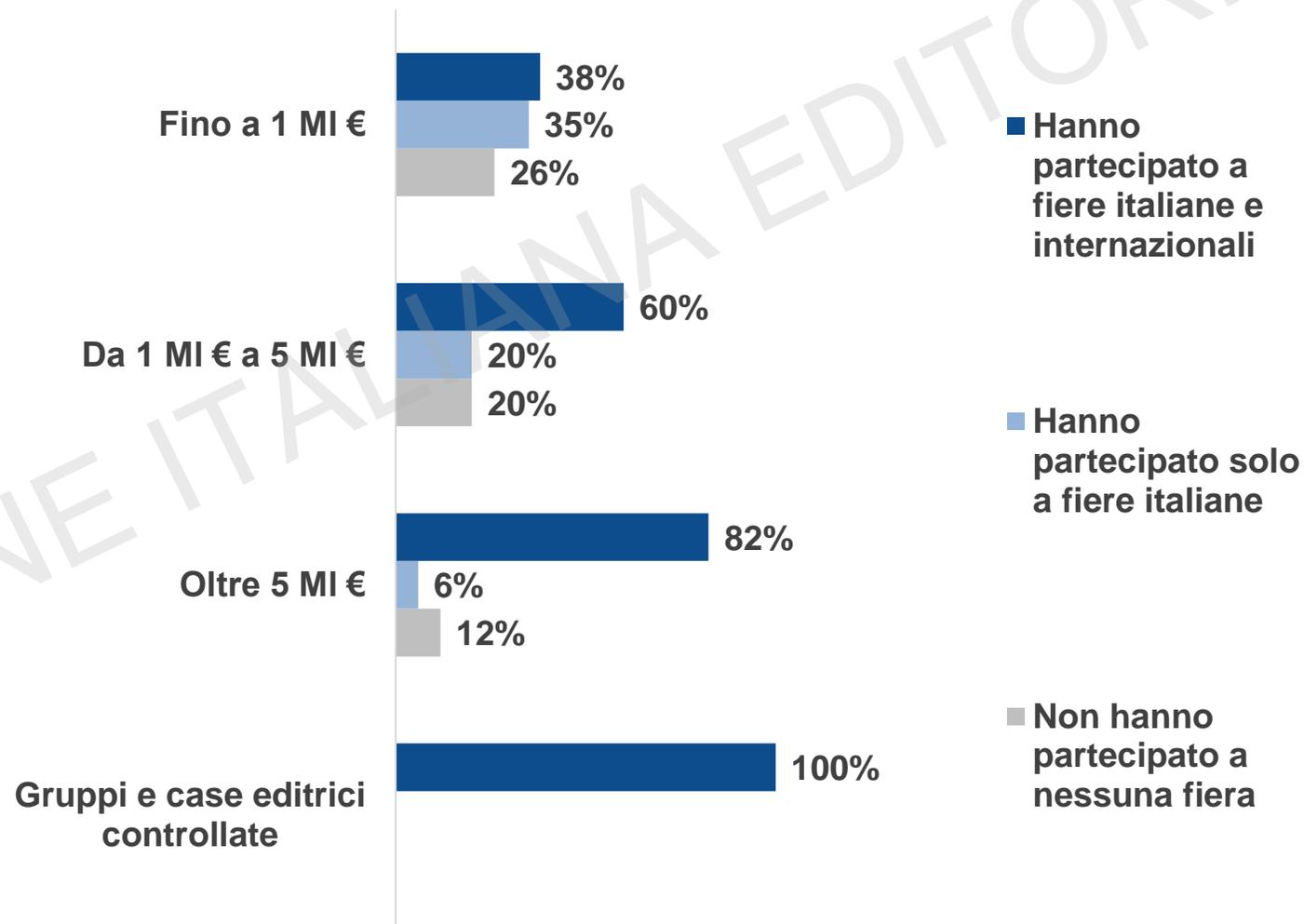
Valori in % - Risposta multipla (lo stesso editore può aver partecipato a più fiere)

Non hanno partecipato a nessuna fiera



Hanno partecipato a fiere italiane e internazionali

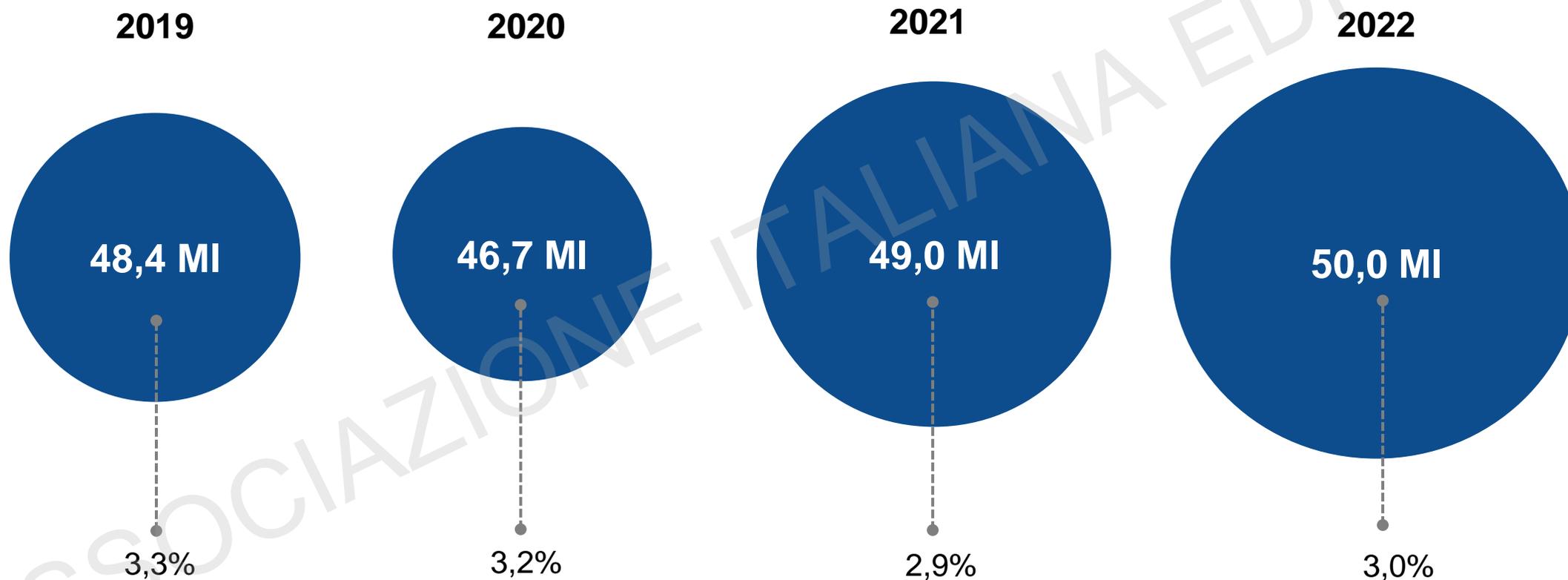
Hanno partecipato solo a fiere italiane



Fiere italiane e internazionali indicate: Angouleme, Bologna Children Book Fair, Beijing Book Fair, China Shanghai International Children's Book Fair, Fiera del libro di Praga, Frankfurter Buchmesse, Goteborg Book Fair, Guadalajara, London Book Fair, New York Rights Fair, PLPL, Salone Internazionale del Libro di Torino, Salon du Livre Paris, San Diego Comic-Con International, Sharjah.

Cresce il valore delle vendite all'estero delle copie di libri pubblicati da editori italiani*

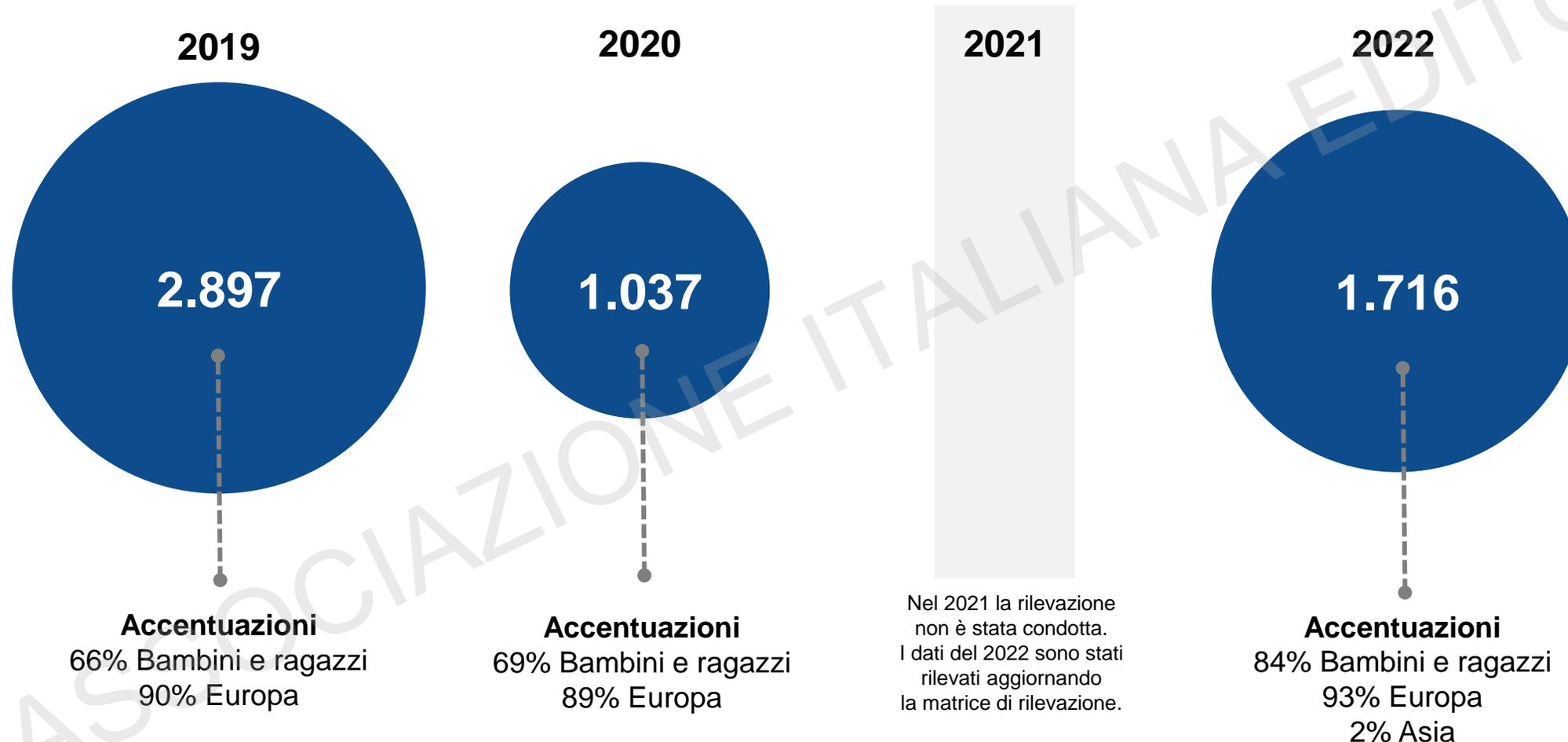
Valori in MI di euro e in % sul mercato trade di varia adulti e ragazzi



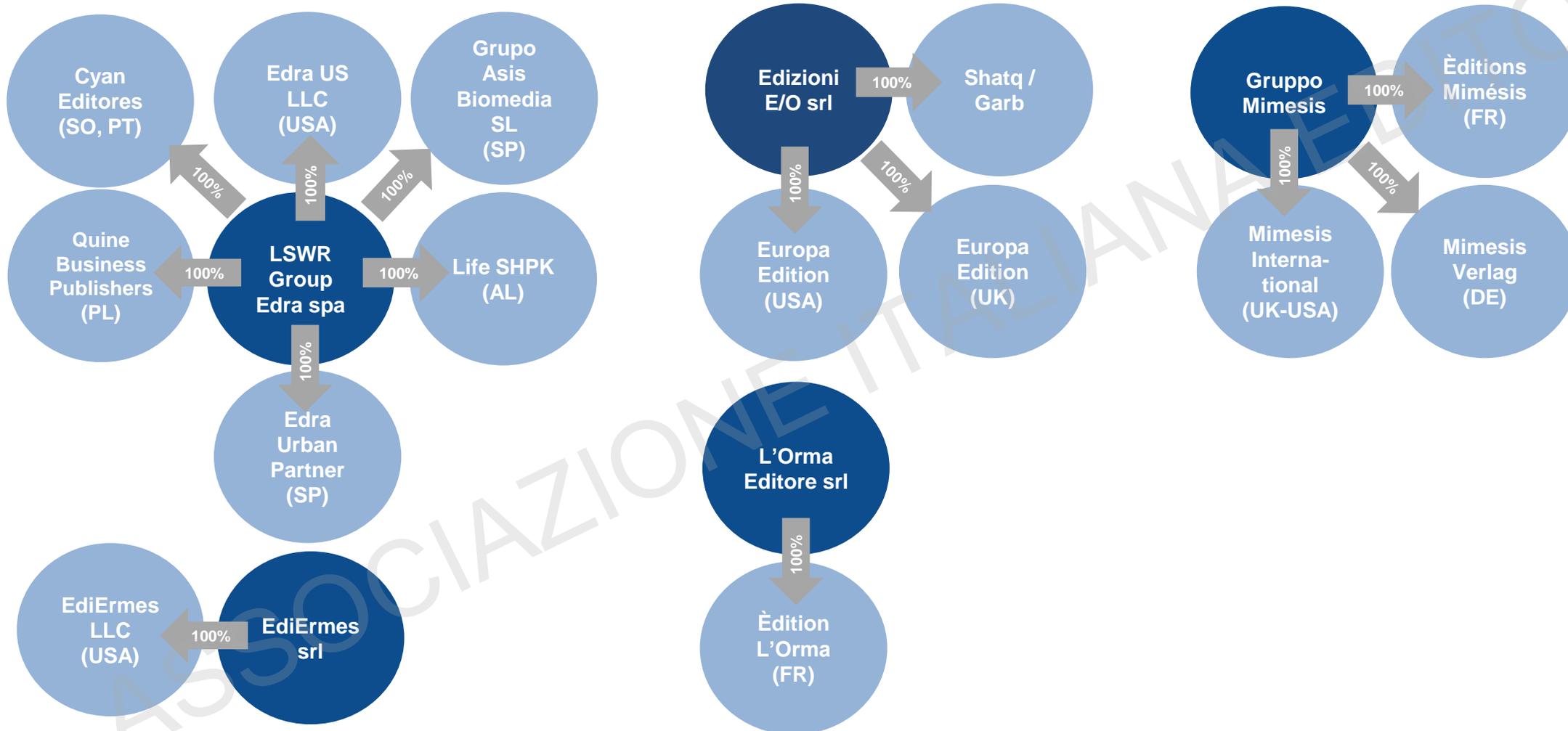
*Libri pubblicati da editori italiani ed esportati all'estero.

Le coedizioni sono un altro aspetto dell'internazionalizzazione

Valori in numero di opere realizzate dagli editori italiani in coedizione con case editrici straniere



L'internazionalizzazione passa anche attraverso l'acquisizione o la creazione di società estere*



*Nella mappa non abbiamo preso in considerazione i gruppi editoriali maggiori.



Grazie!
ufficiostudi@aie.it

